

### DATOS DE LA ASIGNATURA

**Denominación:** EL LENGUAJE FIGURADO DEL INGLÉS

**Código:** 100566

**Plan de estudios:** GRADO DE ESTUDIOS INGLESES

**Curso:** 3

**Denominación del módulo al que pertenece:**

**Materia:** VARIACIÓN, COGNICIÓN Y DISCURSO EN INGLÉS

**Carácter:** OPTATIVA

**Duración:** PRIMER CUATRIMESTRE

**Créditos ECTS:** 6

**Horas de trabajo presencial:** 60

**Porcentaje de presencialidad:** 40%

**Horas de trabajo no presencial:** 90

**Plataforma virtual:**

### DATOS DEL PROFESORADO

**Nombre:** BARCELONA SANCHEZ, ANTONIO

**Departamento:** FILOLOGÍAS INGLESA Y ALEMANA

**Área:** FILOLOGÍA INGLESA

**Ubicación del despacho:** FACULTA DE FILOSOFÍA Y LETRAS

**e-Mail:** ff1basaa@uco.es

**Teléfono:** 957218135

### DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

#### REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

#### Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

Ninguno.

#### Recomendaciones

La mejor preparación para cursar la asignatura es la lectura regular de los artículos y capítulos de libro asignados por el profesor cada semana, además de la toma de apuntes en clase y la preparación de los ejercicios prácticos que se asignan a la mayor parte de las unidades del programa.

### COMPETENCIAS

- |      |   |
|------|---|
| CE10 | Conocimiento de la terminología propia de las principales disciplinas lingüísticas.   |
| CE11 | Conocimiento de las peculiaridades lingüísticas del inglés con respecto al idioma materno, y de sus contrastes. Conocimiento teórico y práctico de la mediación lingüística español/inglés.   |
| CB1  | Capacidad de análisis y síntesis.   |
| CB2  | Capacidad de organización y planificación del trabajo.  |
| CB3  | Conocimiento de la lengua extranjera (inglés).  |
| CB5  | Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética. |

CB8	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
CB13	Capacidad de autoevaluación.
CB14	Adaptación a nuevas situaciones.
CB17	Motivación por la calidad, ambición profesional y espíritu emprendedor.
CB18	Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
CU1	Acreditar el uso y dominio de una lengua extranjera.
CU2	Conocer y perfeccionar el nivel de usuario en el ámbito de las TICs.
CE12	Análisis, comentario y explicación de textos en inglés de diversos registros, tipos, géneros y períodos históricos.
CE13	Dominio de la expresión oral y escrita en inglés académico, así como de las técnicas de elaboración de trabajos académicos. Capacidad de argumentar y expresar conceptos abstractos, hipótesis y relaciones en ensayos académicos.
CE15	Uso de los diferentes recursos necesarios para el estudio e investigación de la lingüística inglesa, tanto impresos como electrónicos (bibliografías, bases de datos, aplicaciones informáticas específicas relevantes en los estudios de lingüística).
CE16	Conocimiento de las metodologías, herramientas y recursos de las industrias de la lengua y las tecnologías de la comunicación y la información.
CE24	Identificación, clasificación, explicación y evaluación de las diferentes funciones lingüísticas con respecto a unidades, relaciones y procesos.
CE25	Capacidad de análisis fonético-fonológico, morfosintáctico, semántico y discursivo de la lengua inglesa.
CE26	Capacidad de identificar períodos en la evolución de la lengua inglesa y de asignar y reconocer características con respecto a dichos períodos.
CE27	Participación en actividades discentes en grupo: trabajos, estudios¿.
CE28	Participación en foros de aprendizaje y transferencia de conocimientos adquiridos: grupos de noticias, blogs¿.
CE29	Análisis de los condicionantes relacionados con el uso del lenguaje en situación que afectan a la forma final adoptada por el texto, en su vertiente oral y escrita.
CE33	Capacidad para el desarrollo del pensamiento crítico y autónomo a través de la lectura y el análisis de textos literarios y otras manifestaciones culturales en lengua inglesa.
CE34	Capacidad para evaluar críticamente una bibliografía consultada y encuadrarla dentro de una perspectiva teórica.
CE35	Capacidad para diseñar y elaborar materiales formativos y de autoaprendizaje relacionados con los contenidos disciplinares propios del módulo.
CE39	Capacidad para reconocer los factores cognitivos y funcionales determinantes de la estructura y el uso de la lengua.
CE40	Desarrollo de la autonomía para seleccionar recursos lingüísticos y metodológicos según los fines a alcanzar.
CE41	Desarrollo del interés por la teoría lingüística y su aplicación a distintos campos, como el estudio de los textos creativos en inglés y la metodología de enseñanza y aprendizaje del inglés.
CE42	Desarrollo del interés por la teoría lingüística y su descripción, tanto sincrónica como diacrónica.
CE43	Desarrollo del interés por las distintas teorías de enseñanza y aprendizaje de lenguas, en un contexto heterogéneo heredero de tradiciones, métodos y enfoques muy diversos.
CE44	Capacidad para sintetizar, organizar, manipular y transmitir eficazmente los conocimientos adquiridos en los distintos módulos.
CE45	Aceptación de otros pensamientos críticos que difieran del adoptado por el alumnado.
CE51	Capacidad para distinguir entre diferentes enfoques teóricos/críticos sobre un mismo problema.
CE52	Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia.
CE53	Capacidad para analizar textos y discursos en lengua inglesa utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.
CE55	Conocimiento científico de la semántica y la pragmática del inglés.

## OBJETIVOS

- Adquirir un conocimiento introductorio de los diversos usos figurativos de la lengua inglesa.
- Adquirir (y en su caso ampliar) un conocimiento detallado de la teoría (especialmente la de orientación cognitiva) sobre los dos principales mecanismos figurativos, la metáfora y de la metonimia.
- Comprobar de modo práctico la manera en que la figuratividad condiciona el discurso y el texto.
- Familiarizarse de modo práctico con algunas de sus numerosas aplicaciones en multitud de áreas de investigación (lexicología / lexicografía, gramática, literatura, aprendizaje y enseñanza de lenguas, entre otras).
- Iniciarse en algunas de las principales técnicas de investigación sobre la metáfora y la metonimia conceptuales, especialmente en lo referente a su identificación y descripción en textos auténticos y en otras manifestaciones no

lingüísticas.

- Concienciarse de la importancia y ubicuidad de la capacidad cognitiva conocida como proyección conceptual (conceptual mapping) en la cognición, en la lengua, y en la vida social.

- Mejorar el conocimiento práctico del inglés, especialmente del léxico y de la fraseología, y enriquecer la capacidad de expresión y la creatividad del alumno en esta lengua, dada la ubicuidad de la metáfora y la metonimia y de otras figuras retóricas.

- Ser conscientes (mediante la práctica) de los contrastes entre los usos figurativos del inglés y los de otras lenguas (especialmente la lengua materna del alumno), en especial en lo referente a la metáfora y la metonimia.

## CONTENIDOS

### 1. Contenidos teóricos

- El lenguaje figurado. Breve panorama de los diversos tipos de figuras retóricas.
- Conceptos básicos de la teoría cognitiva de la metáfora y de la metonimia y de la integración conceptual o "blending".
- Interacción entre metáfora y metonimia. Metodología para la identificación de metáforas y metonimias.
- La ubicuidad de la metáfora y de la metonimia en el léxico y en los giros idiomáticos.
- La ubicuidad de la metáfora y de la metonimia en la gramática.
- La ubicuidad de la metáfora y de la metonimia: modelos sociales y culturales (políticos, filosóficos, religiosos, etc.).
- La ubicuidad de la metáfora y de la metonimia en el discurso (inferencia, coherencia, estrategias de retóricas, etc).
- Aplicaciones del estudio de la metáfora y de la metonimia: Visión general (lenguaje de signos, procesamiento del lenguaje natural e inteligencia artificial, política, publicidad, religión, y otros campos).
- Aplicaciones del estudio de la metáfora y de la metonimia al estudio del texto literario.
- Aplicaciones a la enseñanza/aprendizaje de idiomas.

El profesor realizará una breve introducción a cada unidad, y las lecturas, ejercicios y actividades (ver abajo) incidirán sobre varios puntos específicos de ella.

### 2. Contenidos prácticos

1. Ejercicios y actividades prácticas en todos los temas (una media de dos ejercicios por tema).
2. Comentario y debate en clase de las lecturas obligatorias (una media de cuatro páginas a la semana seleccionadas por el profesor, quien proporcionará los materiales a los alumnos con suficiente antelación).
3. Metodología de realización de los trabajos de investigación (el profesor dará unas pautas generales para ello, y luego guiará a cada alumno o grupo de alumnos en la realización del proyecto).

## METODOLOGÍA

### Aclaraciones generales sobre la metodología y adaptaciones metodológicas para los alumnos a tiempo parcial

La metodología será eminentemente práctica y se intentará seguir lo más fielmente posible el formato de los seminarios didácticos. Se entregará a los alumnos a comienzos de curso un volumen de lecturas obligatorias. Al comienzo de cada unidad, el profesor expondrá brevemente sus principales puntos, se realizará un comentario y

debate en clase sobre las lecturas relacionadas con esa unidad con el fin de mejorar la comprensión y profundización de las nociones adquiridas, y en grupo mediano se revisarán los ejercicios de aplicación y otras actividades prácticas realizados en casa por los alumnos en casa (tales como pequeñas investigaciones sobre puntos concretos que despierten su interés e implicación personal). Al acabar las dos primeras unidades del programa, se propondrá a los alumnos la realización de sencillos proyectos de investigación personales sobre algunos de los temas de la asignatura, que, guiados en su preparación por el profesor en las horas de tutoría, serán expuestos oralmente y debatidos en clase, tras lo cual el alumno deberá presentar una versión escrita definitiva.

Los alumnos que no puedan asistir a clase por motivos justificados a juicio del profesor (entre los que se encuentran los que tienen matrícula a tiempo parcial) podrán seguir el curso recurriendo a las tutorías.

### Actividades presenciales

Actividad	Grupo completo	Grupo mediano	Total
<i>Actividades de evaluación</i>	2	-	2
<i>Explicación y debate en clase</i>	30	-	30
<i>Presentación oral de proyectos</i>	13	3	16
<i>Revisión y corrección de ejercicios y otras actividades prácticas breves</i>	-	12	12
<b>Total horas:</b>	45	15	60

### Actividades no presenciales

Actividad	Total
<i>Ejercicios</i>	20
<i>Lecturas asignadas por el profesor</i>	40
<i>Preparación proyecto</i>	30
<b>Total horas:</b>	90

## MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNADO

Casos y supuestos prácticos  
Dossier de documentación  
Ejercicios y problemas

## EVALUACIÓN

Competencias	Instrumentos		
	Presentación oral de la primera versión del trabajo resultante del proyecto	Presentación escrita de la versión final del trabajo resultante del proyecto	Asistencia a clase y participación
CB1	X	X	X
CB13	X		X
CB14	X	X	X
CB17	X	X	X
CB18	X	X	X
CB2	X	X	X
CB3	X	X	X

CB5	x	x	x
CB8	x	x	x
CE10	x	x	x
CE11	x	x	x
CE12	x	x	x
CE13	x	x	x
CE15	x	x	x
CE16	x	x	x
CE24	x	x	x
CE25	x	x	x
CE26	x	x	x
CE27	x	x	x
CE28	x	x	x
CE29	x	x	x
CE33	x	x	x
CE34	x	x	x
CE35	x	x	x
CE39	x	x	x
CE40	x	x	x
CE41	x	x	x
CE42	x	x	x
CE43	x	x	x
CE44	x	x	x
CE45	x	x	x
CE51	x	x	x
CE52	x	x	x
CE53	x	x	x
CE55	x	x	x
CU1	x	x	x
CU2	x	x	x
<b>Total (100%)</b>	20%	70%	10%
<b>Nota min.(*)</b>	3	5	0

(\*) Nota mínima necesaria para el cálculo de la media

**Calificación mínima para eliminar materia y período de validez de las calificaciones parciales:** *Hasta el fin de la convocatoria de septiembre*

**Aclaraciones generales sobre la evaluación y adaptaciones metodológicas para los alumnos a tiempo parcial:**

A estos alumnos se les puntuará por el 10% correspondiente a la asistencia y participación sobre la base de la realización de ejercicios adicionales que harán en casa bajo la tutela del profesor.

Valor de la asistencia en la calificación final: 10%

Criterios de calificación para la obtención de MATRICULA DE HONOR: *Mínimo de 9 de media*

## BIBLIOGRAFÍA

### 1. Bibliografía básica:

Barcelona Sánchez, Antonio. 1997. "Cognitive Linguistics: A Usable Approach". *Lingüística cognitiva aplicada al estudio del inglés*. Número monográfico de *Cuadernos de Filología Inglesa* (1-20).

Barcelona Sánchez, Antonio, Antonio. 1998. "El poder de la metonimia". En José Luis Cifuentes Honrubia (ed.): *Estudios de Lingüística Cognitiva*, I y II, Alicante: Universidad de Alicante, 1998, 365-381.

Barcelona Sánchez, Antonio. 1998. "A Briefing on the State of the Art in the Cognitive Theory of Metaphor and Metonymy and its Application to English Studies" *The European English Messenger*. 45-48.

Barcelona Sánchez, Antonio, editor. 2000. *Metaphor and Metonymy at the Crossroads. A Cognitive Approach*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter.

Benczes, Réka, Antonio Barcelona & Francisco-José Ruiz de Mendoza Ibáñez (eds). 2011. *Defining metonymy in Cognitive Linguistics. Towards a consensus view*. (Human Cognitive Processing 28). Amsterdam: John Benjamins.

Gibbs, Raymond W (ed.). 2010. *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*. New York. Cambridge University Press.

Kövecses, Zoltán. 2002. *Metaphor. A Practical Introduction*. Oxford: Oxford University Press.

Low, Graham, and Lynne Cameron (eds.) *Researching and Applying Metaphor*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ortony, Andrew (ed.). 1993. *Metaphor and Thought* (2ª edición). Cambridge: Cambridge University Press.

Panther, Klaus, Linda Thornburg & Antonio Barcelona (eds). 2009. *Metonymy and Metaphor in Grammar*. (Human Cognitive Processing 25). Amsterdam: John Benjamins.

Steen, G. J., 2007. *Finding Metaphor in Grammar and Usage*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins.

Taylor, John. 1995. *Linguistic Categorisation*. Oxford: Clarendon.

Ungerer, Friedrich, and Hans-Jörg Schmid. 2006 (2nd ed.). *An Introduction to Cognitive Linguistics*. London: Longman.

### 2. Bibliografía complementaria:

Ninguna.

## CRITERIOS DE COORDINACIÓN

- Actividades conjuntas: conferencias, seminarios, visitas...
- Fecha de entrega de trabajos
- Lecturas comunes a varias asignaturas

**Aclaraciones:**

Estos criterios de coordinación serán aplicables para esta asignatura y la asignatura Semántica y Pragmática I.

**CRONOGRAMA**

PERIODO	Actividades				Comentarios
	Actividades de evaluación	Explicación y debate en clase	Presentación oral de proyectos	Revisión y corrección de ejercicios y otras actividades prácticas breves	
1ª Quincena	0	6	0	2	El lenguaje figurado. Breve panorama de
2ª Quincena	0	6	0	2	Interacción entre metáfora y metonimia.
3ª Quincena	0	6	0	2	La ubicuidad de la metáfora y de la meto
4ª Quincena	0	6	0	2	Aplicaciones del estudio de la metáfora
5ª Quincena	0	6	0	2	Aplicaciones (2)
6ª Quincena	0	0	5	1	Exposición y debate oral sobre trabajos
7ª Quincena	0	0	5	1	Exposición y debate oral sobre trabajos
8ª Quincena	2	0	6	0	Exposición y debate oral sobre trabajos
<b>Total horas:</b>	2	30	16	12	